E Friehjohr fer unseri Sproch

"E Friehjohr fer unseri Sproch" ìsch a Operàtion wo jedes Friahjohr stàtt fìndet, ìm Elsàss.
A gànza Wucha làng gìtt's kültürella Ereignissa fer d Unterstìtzung vum elsassischer Dialekt.
Un noh dara Wucha kàt's noch witerscht geh, ìm gànza Friahjohr.

Un printemps pour notre langue

"Un printemps pour notre langue" est une opération qui a lieu à chaque printemps, en Alsace.
Pendant toute une semaine, il y a des événements culturels pour le maintien du dialecte alsacien.
Et après cette semaine ça peut encore continuer, pendant tout le printemps.

Logo de l'opération

2001 ìsch s "Europäische Johr vu da Sprocha" gsìì.

Àn dara Glagaheit hàt d Zitung "L'Ami du Peuple hebdo" (dr Volksfrìnd) s Verein ufbàuia: "E Friehjohr fer unseri Sproch".
Zitter 2002 gìtt's àn jedem Friahjohr Faschter un verschìedena Manifestationa um dam Thema: "Mìr reda Elsassisch".
Ma fìndet do verschìedena Ereignissa: Théàterstìck, Gsàng, Kùnferanz, sogàr Mass ìn dr Kìrch... nàtirlig ìmmer uf Elsassisch.

Dàs ìsch gfiahrt durch d OLCA (Office pour la Langue et la Culture d'Alsace) un "E Friehjohr fer unseri Sproch".

Dr Symbol vu dara Operàtion ìsch a Schwalwala, d "Friehjohrsschwälmele".

2001 a été "l'année européenne des langues".
A cette occasion, le journal "L'Ami du Peuple hebdo" a créé l'association : "Un printemps pour notre langue".

Depuis 2002 il y a à chaque printemps des fêtes et diverses manifestations sur le thème : "Nous parlons alsacien".

On y trouve divers événements : des pièces de théâtre, des chants, des conférences, même des messes à l'église... naturellement toujours en alsacien.
C'est mené par l'OLCA (Office pour la Langue et la Culture d'Alsace) et l'association "Un printemps pour notre langue".
Le symbole de cette opération est une hirondelle, l'"hirondelle du printemps".

Dr Sìnn vu dam Friahjohr

Dr elsassischer Dialekt wìrd noch vu 600 000 Persona gredt, àwer 's ìsch trotzdam a Sproch ìn Gfohr: ìm Elsàss hàt sa scho vìel àbgnumma gega d frànzeescha Sproch.
Wagadam gìtt's a Erwàchung vum Dialekt, fer'na wìder mehr reda un lehra, un retta vor ebb'r verlora geht.

D Litt wo ebis bsunders fer d Unterstìtzung vum Dialekt gmàcht han, känna a Priis bikumma (wo aui a "Schwälmele" ìsch).

Le sens de ce printemps

Le dialecte alsacien est encore parlé par 600 000 personnes, mais c'est tout de même une langue menacée : en Alsace elle a déjà beaucoup baissé par rapport à la langue française.

Pour cette raison il y a un réveil du dialecte, pour à nouveau plus le parler et l'apprendre, et le sauver avant qu'il ne soit perdu.

Les gens qui ont fait quelque chose de particulier pour la promotion du dialecte peuvent recevoir un prix (qui est aussi une hirondelle).

Mìtglìeder vum Verein "E Friehjohr fer unseri Sproch":

Membres de l'association "Un printemps pour notre langue" :

- Alsace - Junge fers Elsassische (AFJE)
- Culture et Bilinguisme d'Alsace et de Moselle
- Heimetsproch un Tradition
- Fédération des Théâtres Alsaciens

Association AFJE

- Groupement de Théâtre du Rhin
- Société des Amis de la Culture Bilingue
- M.E.D.I.A.
- Fédération des Sociétés de Musique d'Alsace

Doc : http://www.alsa-immer.eu/E_Friehjohr_fer_unseri_Sproch.pdf